

<p>PVL GmbH</p> <p>Am Farrnbach 10 90556 Cadolzburg GERMANY</p>	<p style="text-align: center;">Erstmusterprüfbericht initial sample inspection report</p> <table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width:33%; text-align: center;">(3) Messbericht Dimensional Report</td> <td style="width:33%; text-align: center;">(4) Werkstoffbericht Laboratory Report</td> <td style="width:33%; text-align: center;">(5) Funktionsbericht Test Report</td> </tr> <tr> <td>Lieferant / Supplier</td> <td>(6) Bericht Nr. / Report No.</td> <td>(7) Zeichen / Reference</td> </tr> <tr> <td>Abnehmer (Besteller) Buyer (Customer)</td> <td>(8) Bericht Nr. / Report No.</td> <td>(9) Zeichen / Reference</td> </tr> </table>	(3) Messbericht Dimensional Report	(4) Werkstoffbericht Laboratory Report	(5) Funktionsbericht Test Report	Lieferant / Supplier	(6) Bericht Nr. / Report No.	(7) Zeichen / Reference	Abnehmer (Besteller) Buyer (Customer)	(8) Bericht Nr. / Report No.	(9) Zeichen / Reference
(3) Messbericht Dimensional Report	(4) Werkstoffbericht Laboratory Report	(5) Funktionsbericht Test Report								
Lieferant / Supplier	(6) Bericht Nr. / Report No.	(7) Zeichen / Reference								
Abnehmer (Besteller) Buyer (Customer)	(8) Bericht Nr. / Report No.	(9) Zeichen / Reference								

Lieferanten-Nr. Supplier Code

Lieferant / Supplier	Abnehmer (Besteller) / Receiver (Customer)														
<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width:50%; padding: 5px;">(10) Sachnummer (Zeichnungs-Nr.) Part No. (Drawing No.)</td> <td style="width:50%; padding: 5px;">(11) Änderungsstand / Datum Rev. No. / Date</td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">(12) Benennung Part Name</td> <td style="padding: 5px;">(15) Benennung Part Name</td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">(17) Bestell-/Abruf-Nr. Purchase Order No.</td> <td style="padding: 5px;">(17) Bestell-/Abruf-Datum Date of Purchase Order</td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">(19) Lieferschein-Nr. Delivery Note No.</td> <td style="padding: 5px;">(20) Lieferschein-Datum Delivery Note Date</td> </tr> </table>	(10) Sachnummer (Zeichnungs-Nr.) Part No. (Drawing No.)	(11) Änderungsstand / Datum Rev. No. / Date	(12) Benennung Part Name	(15) Benennung Part Name	(17) Bestell-/Abruf-Nr. Purchase Order No.	(17) Bestell-/Abruf-Datum Date of Purchase Order	(19) Lieferschein-Nr. Delivery Note No.	(20) Lieferschein-Datum Delivery Note Date	<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width:50%; padding: 5px;">(13) Sachnummer (Zeichnungs-Nr.) Part No. (Drawing No.)</td> <td style="width:50%; padding: 5px;">(11) Änderungsstand / Datum Rev. No. / Date</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="padding: 5px;">(18) Abladestelle Destination</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="padding: 5px;">(21) Anzahl der Muster Quantity of Samples</td> </tr> </table>	(13) Sachnummer (Zeichnungs-Nr.) Part No. (Drawing No.)	(11) Änderungsstand / Datum Rev. No. / Date	(18) Abladestelle Destination		(21) Anzahl der Muster Quantity of Samples	
(10) Sachnummer (Zeichnungs-Nr.) Part No. (Drawing No.)	(11) Änderungsstand / Datum Rev. No. / Date														
(12) Benennung Part Name	(15) Benennung Part Name														
(17) Bestell-/Abruf-Nr. Purchase Order No.	(17) Bestell-/Abruf-Datum Date of Purchase Order														
(19) Lieferschein-Nr. Delivery Note No.	(20) Lieferschein-Datum Delivery Note Date														
(13) Sachnummer (Zeichnungs-Nr.) Part No. (Drawing No.)	(11) Änderungsstand / Datum Rev. No. / Date														
(18) Abladestelle Destination															
(21) Anzahl der Muster Quantity of Samples															
<p>D*-Teil (Dokumentationspflichtiges Teil) Part requiring documentation</p> <p><input type="checkbox"/> (22) ja / yes <input type="checkbox"/> (23) nein / no</p> <p>Grund der Erstmusterprüfung / Reason for submission</p> <p><input type="checkbox"/> (24) neuer Lieferant / new Supplier</p> <p><input type="checkbox"/> (25) neues Teil / New part</p> <p><input type="checkbox"/> (26) geänderte Spezifikation / Changed specification</p> <p><input type="checkbox"/> (27) geänderte Fertigungsbedingungen / Changed production process</p> <p><input type="checkbox"/> (28) neue Fertigungsbedingungen / New manufacturing process</p> <p><input type="checkbox"/> (29) längeres Aussetzen der Fertigung / Extended interruption of production</p>	<p>Die für die Erstmusterprüfung zwischen dem Abnehmer (Besteller) und Lieferant Vereinbarten Spezifikationen sind in folgenden Unterlagen enthalten: Applicable specifications for sample submission are contained in the following documents:</p>														
<p>Prüfergebnisse siehe Folgeblätter: Dokumentationspflichtige Merkmale sind mit einem „D“ gekennzeichnet. Die IST-Werte sind in der Reihenfolge der Musternummerierung aufgeführt. Nicht eingehaltene Spezifikationen sind durch Unterstreichen gekennzeichnet.</p>															

For check results refer to attached forms:
Items requiring documentation are identified: „D“
Actual measurements are listed in line with sample number:
Measurements deviating from specification are underlined:

Bemerkungen / Remarks:	Bemerkungen / Remarks:
------------------------	------------------------

Bestätigung / Certify	Entscheidung / Decision																												
<p>Wir bestätigen,</p> <ol style="list-style-type: none"> dass die vorgestellten Erstmuster vollständig mit serienmäßigen Betriebsmitteln und unter serienmäßigen Bedingungen hergestellt worden sind; die korrekte Durchführung der Erstmusterprüfung und ihre Darstellung in diesem Erstmusterbericht (Abweichungen davon sind in diesem Bericht besonders angegeben) dass eine Freigabe den Lieferanten nicht von der Verantwortung, nach der jeweils gültigen Zeichnung bzw. Lehre und vorgeschriebenen Funktionsvorschrift zu liefern, entbindet. <p>We hereby certify,</p> <ol style="list-style-type: none"> That samples submitted are completely made with regular production tooling following regular production methods. Correct sample inspections and their listing in this report (deviations are especially shown) That a sample approval will not relieve the source of the responsibility to deliver material according to the applicable drawings and specifications. 	<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width:10%; text-align: center;">Maß Dimensions</td> <td style="width:10%; text-align: center;">Approved</td> <td style="width:10%; text-align: center;">(30)</td> <td style="width:10%; text-align: center;">Approved or concession</td> <td style="width:10%; text-align: center;">(34)</td> <td style="width:10%; text-align: center;">Reflected, new samples required</td> <td style="width:10%; text-align: center;">(38)</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">Werkstoff Laboratory</td> <td style="text-align: center;">/</td> <td style="text-align: center;">(31)</td> <td style="text-align: center;">/</td> <td style="text-align: center;">(35)</td> <td style="text-align: center;">/</td> <td style="text-align: center;">(39)</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">Funktion Eng. Test</td> <td style="text-align: center;">/</td> <td style="text-align: center;">(32)</td> <td style="text-align: center;">/</td> <td style="text-align: center;">(36)</td> <td style="text-align: center;">/</td> <td style="text-align: center;">(40)</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">Entscheidung Decision</td> <td style="text-align: center;">freigegeben</td> <td style="text-align: center;">(33)</td> <td style="text-align: center;">Freigegeben Mit Auflage</td> <td style="text-align: center;">(37)</td> <td style="text-align: center;">Abgelehnt neue Muster erforderlich</td> <td style="text-align: center;">(41)</td> </tr> </table> <p>Auflagen Conditions</p>	Maß Dimensions	Approved	(30)	Approved or concession	(34)	Reflected, new samples required	(38)	Werkstoff Laboratory	/	(31)	/	(35)	/	(39)	Funktion Eng. Test	/	(32)	/	(36)	/	(40)	Entscheidung Decision	freigegeben	(33)	Freigegeben Mit Auflage	(37)	Abgelehnt neue Muster erforderlich	(41)
Maß Dimensions	Approved	(30)	Approved or concession	(34)	Reflected, new samples required	(38)																							
Werkstoff Laboratory	/	(31)	/	(35)	/	(39)																							
Funktion Eng. Test	/	(32)	/	(36)	/	(40)																							
Entscheidung Decision	freigegeben	(33)	Freigegeben Mit Auflage	(37)	Abgelehnt neue Muster erforderlich	(41)																							
<p>_____ Name / Hausruf - (bei Rückfragen) Name / Telephone No. (in case of inquiry)</p>	<p>_____ Name / Hausruf - (bei Rückfragen) Name / Telephone No. (in case of inquiry)</p>																												

Erstmusterprüfbericht initial sample inspection report Prüfergebnis / Test result (Entscheidung siehe Blatt 1 / Decision see page 1)		(3) Messbericht Dimensions	(4) Werkstoffbericht Material	(5) Funktionsbericht Function			
		Lieferant / Supplier	(6) Bericht Nr. / Report No.	(7) Zeichen / Reference			
		Abnehmer (Besteller) Buyer (Customer)	(8) Bericht Nr. / Report No.	(9) Zeichen / Reference			
		Lieferant / Supplier			Abnehmer (Besteller) / Receiver (Customer)		
(10/12) Sachnummer/Benennung / Drawing No./Part Description		(13/15) Sachnummer/Benennung / Drawing No./Part Description					
(42) Pos./Op.	(43) Merkmal/SOLL-Wert Dimensions Req.	(44) IST-Wert (Lieferant) Actual results (Supplier)	(45) IST-Wert (Abnehmer) Actual results (Receiver)				
(46) Bemerkungen (Lieferant) Remarks(Supplier)							
(47) Bemerkungen (Abnehmer) Remarks (Buyer)							
Datum Date		verantwortliche Unterschriften Accountable signatures		Datum Date		verantwortliche Unterschriften Accountable signatures	

